



## Zbirka odločb sodne prakse

SODBA SODIŠČA (deveti senat)

z dne 9. oktobra 2014\*

„Predhodno odločanje — Carinska unija in skupna carinska tarifa — Tarifna uvrstitev — Tarifna številka 3822 — Pojem ‚diagnostični in laboratorijski reagenti‘ — Indikatorji za izpostavljenost vnaprej določeni referenčni temperaturi“

V zadevi C-541/13,

katere predmet je predlog za sprejetje predhodne odločbe na podlagi člena 267 PDEU, ki ga je vložilo Finanzgericht Hamburg (Nemčija) z odločbo z dne 11. septembra 2013, ki je prispela na Sodišče 16. oktobra 2013, v postopku

**Douane Advies Bureau Rietveld**

proti

**Hauptzollamt Hannover,**

SODIŠČE (deveti senat),

v sestavi K. Jürimäe (poročevalka), predsednica senata, M. Safjan, sodnik, in A. Prechal, sodnica,

generalni pravobranilec: N. Wahl,

sodni tajnik: A. Calot Escobar,

na podlagi pisnega postopka,

ob upoštevanju stališč, ki so jih predložili:

- za Douane Advies Bureau Rietveld B. Rietveld,
- za Hauptzollamt Hannover T. Röper, agent,
- za Evropsko komisijo A. Caeiros in B. -R. Killmann, agenta,

na podlagi sklepa, sprejetega po opredelitvi generalnega pravobranilca, da bo v zadevi razsojeno brez sklepnih predlogov,

izreka naslednjo

\* Jezik postopka: nemščina.

## Sodbo

- 1 Predlog za sprejetje predhodne odločbe se nanaša na razlago tarifne številke 3822 kombinirane nomenklature (v nadaljevanju: KN) iz Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 2, zvezek 2, str. 382), kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (EU) št. 861/2010 z dne 5. oktobra 2010 (UL L 284, str. 1).
- 2 Ta predlog je bil vložen v okviru spora med Douane Advies Bureau Rietveld (v nadaljevanju: Rietveld), nizozemsko družbo, in Hauptzollamt Hannover (carinski organ v Hannoveru) glede tarifne uvrstitve proizvodov, ki se tržita pod imenoma „WarmMark“ in „ColdMark“ (v nadaljevanju: proizvoda, obravnavana v postopku v glavni stvari).

### Pravni okvir

#### KN

- 3 KN temelji na harmoniziranem sistemu poimenovanj in šifrskih oznak blaga (v nadaljevanju: HS), ki ga je pripravil Svet za carinsko sodelovanje – ki je postal Svetovna carinska organizacija (SCO) – in ki je bil uveden z Mednarodno konvencijo o harmoniziranem sistemu poimenovanj in šifrskih oznak blaga, sklenjeno 14. junija 1983 v Bruslju. Ta konvencija je bila skupaj s Protokolom o spremembi z dne 24. junija 1986 v imenu Evropske gospodarske skupnosti odobrena s Sklepom Sveta 87/369/EGS z dne 7. aprila 1987 (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 2, zvezek 2, str. 288). KN povzema tarifne številke in podštevilke HS.
- 4 Drugi del KN zajema oddelek VI z naslovom „Proizvodi kemijske industrije ali podobnih industrij“, ki pokriva poglavja od 28 do 38.
- 5 Poglavje 38 KN je naslovljeno „Razni kemijski proizvodi“. V to poglavje je med drugim vključena tarifna številka 3822 z naslovom „Diagnostični ali laboratorijski reagenti na podlogi (nosilcu); pripravljene diagnostični ali laboratorijski reagenti na nosilcu ali brez njega, razen tistih iz tarifne številke 3002 ali 3006; certificirani referenčni materiali“. Blago, uvrščeno pod to tarifno številko, je oproščeno carin.
- 6 Tarifna številka 3824 KN se glasi: „Pripravljena vezivna sredstva za livarske modele in livarska jedra, kemijski proizvodi in preparati kemijske industrije ali sorodnih industrij (vključno tudi tisti, ki so sestavljeni iz mešanic naravnih proizvodov), ki niso navedeni in ne zajeti na drugem mestu“. Tarifna podštevilka 3824 90 97 je dodatna tarifna podštevilka, ki pokriva proizvode, ki niso navedeni in ne zajeti na drugem mestu. Za blago, ki spada pod to tarifno podštevilko, velja carina po 6,5-odstotni stopnji.

#### Pojasnjevalne opombe k HS

- 7 SCO pod pogoji, določenimi v členu 8 Konvencije, navedene v točki 3 te sodbe, odobri pojasnjevalne opombe in mnenja o klasifikaciji, ki jih je sprejel odbor za HS. Te opombe v različici, sprejeti leta 2007, veljajo za postopek v glavni stvari.
- 8 V pojasnjevalnih opombah k HS o tarifni številki 3822 je navedeno:

„Pod to tarifno številko spadajo diagnostični ali laboratorijski reagenti na podlogi (nosilcu) in pripravljene diagnostični ali laboratorijski reagenti, razen diagnostični reagenti iz tarifne številke 3002, diagnostični reagenti za uporabo na bolnikih in reagenti za določanje krvnih skupin iz tarifne

številke 3006. Sem sodijo tudi certificirani referenčni materiali. Diagnostični reagenti se uporabljajo za oceno fizikalnih, biofizikalnih ali biokemijskih procesov in zdravstvenega stanja ljudi in živali. Njihovo delovanje temelji na merljivih ali opaznih spremembah bioloških ali kemijskih snovi, iz katerih je reagent sestavljen. Pripravljeni diagnostični reagenti te tarifne številke lahko temeljijo na primerljivih reakcijah kot tisti, ki so namenjeni za uporabo na bolnikih (tarifna podštevilka 3006 30), s to razliko, da se uporabljajo ‚in vitro‘ (v epruveti) in ne ‚in vivo‘ (v živem organizmu). K pripravljenim laboratorijskim reagentom ne sodijo samo diagnostični reagenti, temveč tudi drugi analitični reagenti, ki se uporabljajo za druge namene kot za dokazovanje ali diagnozo. Pripravljeni diagnostični in laboratorijski reagenti se lahko uporabljajo v medicinskih, veterinarskih, znanstvenih ali industrijskih laboratorijih, v bolnišnicah, v industriji, na terenu, ali v določenih primerih v zasebnem sektorju.

Reagenti iz te tarifne številke so na podlogi (nosilcu) ali pa so pripravljene in imajo tako v tem primeru več kot eno sestavino. Lahko so na primer sestavljeni iz namenske mešanice dveh reagentov ali celo enega samega reagenta, raztopljenega v topilu, ki ni voda. Lahko so tudi v obliki lističev, iz plastike ali drugih materialov (uporabljeni kot substrat ali podloga (nosilec)), impregnirani ali prevlečeni z enim ali več diagnostičnih ali laboratorijskih reagentov, kot je lakmusov papir, indikatorji pH, papir za ugotavljanje polarnosti, prevlečene ploščice za imunološke teste. Reagenti so lahko tudi v obliki kompleta, sestavljenega iz več sestavin, četudi je ena ali več teh sestavin izolirana kemična spojina iz poglavja 28 ali poglavja 29, sintetična barvilna snov iz tarifne številke 3204 ali katera koli druga izolirana substanca, ki spada pod drugo tarifno številko. Kot primer teh kompletov je mogoče navesti komplete za določanje glukoze v krvi, ketonov v urinu itd. ter komplete na osnovi encimov. Diagnostični kompleti, ki imajo bistvene značilnosti proizvodov iz tarifnih števil 3002 ali 3006 (npr. kompleti na osnovi monoklonalnih ali poliklonalnih protiteles), pa so izključeni.

Reagenti iz te tarifne številke morajo biti jasno razpoznavni kot reagenti, ki so namenjeni le uporabi kot diagnostični ali laboratorijski reagenti. Ta uporaba mora jasno izhajati iz njihove sestave, navodil za uporabo ‚in vitro‘ ali v laboratoriju, oznake posameznega diagnostičnega testa, ki se opravlja, ali fizične oblike, v kateri so (npr. na substratu ali podlogi (nosilcu)).

Z izjemo proizvodov iz poglavij 28 ali 29 bo pri uvrščanju certificiranih referenčnih materialov imela tarifna številka 3822 prednost pred katero koli tarifno številko v nomenklaturi.

[...]“

### **Spor o glavni stvari in vprašanje za predhodno odločanje**

- 9 Družba Rietveld je pri Hauptzollamt Hannover vložila zahtevek za zavezujočo tarifno informacijo glede proizvodov, obravnavanih v postopku v glavni stvari. Namen tega zahtevka je bil prejeti potrditev, da ta proizvoda spadata pod tarifno številko 3822 KN.
- 10 Navedena proizvoda sta indikatorja temperature za enkratno uporabo, ki s spremembo barve ireverzibilno kažeta, ali je bila dosežena višja ali nižja temperatura od določene mejne vrednosti (v nadaljevanju: referenčna temperatura). Lahko se prilepita na proizvode, občutljive na spremembe temperature, kot so cepiva, zdravila in kemikalije, da bi se nadzorovala temperatura, ki so ji ti izpostavljeni med skladiščenjem in prevozom. Enaki proizvodi so na voljo v več različicah z različnimi referenčnimi temperaturami. Z nekaterimi različicami je mogoče prikazati podatke o trajanju izpostavljenosti tem temperaturam.
- 11 Proizvod „WarmMark“ je shematično sestavljen iz dveh papirnatih trakov, ki ležita drug na drugem, ki sta ločena z brezbarvno folijo in ovita s papirjem. Spodnji papirnati trak je prepojen z rdečo snovjo in od zunaj ni viden. Zgornji papirnati trak je bel in je od zunaj viden skozi majhna prozorna okenca v foliji v papirnatem ovoju. Ko se povleče aktivacijski trak, pride do neposrednega stika med navedenima papirnatima trakovima. Če se doseže oziroma preseže referenčna temperatura, se rdeča

snov, katere temperatura utekočinjenja je enaka referenčni temperaturi, s kapilarnimi silami tako premakne v beli trak. Skozi kontrolno okno v foliji je tako mogoče razbrati, ali je bila dosežena referenčna temperatura. Obseg rdeče obarvanosti omogoča sklepanje o trajanju izpostavljenosti referenčni temperaturi.

- 12 Proizvod z imenom „ColdMark“ je indikator iz gela, ki je sestavljen iz majhne cevke v plastičnem ovoju, ki je na koncu oblikovana v majhno votlo kroglo. Iz plastičnega ovoja se vidi samo ta konec cevke. Napolnjena je z brezbarvno tekočino, medtem ko prekriti del cevke vsebuje vijolično tekočino. Če se temperatura spusti pod mejno vrednost, navedeno na papirnatem traku, se zaradi skrčenja volumna brezbarvne tekočine v votli krogli vsesa barvna raztopina iz kapilarne cevke, prej brezbarvna tekočina pa se ireverzibilno obarva vijoličasto.
- 13 Hauptzollamt Hannover je januarja 2011 izdal dve zavezujoči tarifni informaciji, v katerih je proizvoda, obravnavana v postopku v glavni stvari, uvrstil pod tarifno podštevilko 3824 90 97 KN kot proizvoda kemijske industrije, ki nista navedena in ne zajeta na drugem mestu.
- 14 Zoper ti zavezujoči tarifni informaciji je družba Rietveld pri Hauptzollamt Hannover vložila upravno pritožbo. Ta je 19. septembra 2011 zavrnil to pravno sredstvo tožeče stranke v postopku v glavni stvari z obrazložitvijo, da je za uvrstitev pod tarifno številko 3822 KN potrebno, da se pri uporabi proizvoda sproži kemijska ali biokemijska reakcija. Ta carinski organ pa je menil, da je obarvanje, ki nastane pri uporabi proizvodov, obravnavanih v postopku v glavni stvari, rezultat fizikalnega postopka, in sicer prehajanja obarvanih tekočin, ne pa kemijskega postopka.
- 15 Tožeča stranka v postopku v glavni stvari je zadevo predložila predložitvenemu sodišču, da bi se proizvoda, obravnavana v postopku v glavni stvari, uvrstilo pod tarifno številko 3822 KN. V podporo tožbi je priložila dopis de Wolfa, uslužbenca Evropske agencije za kemikalije, ki je ugotovil, da ta proizvoda spadata pod tarifno številko 3822 KN.
- 16 Predložitveno sodišče pojasnjuje, da se strinja z razlago Hauptzollamt Hannover, da proizvoda, obravnavana v postopku v glavni stvari, ne spadata pod tarifno podštevilko 3822 KN, ker se z v njej navedenim pojmom „reagent“ predpostavlja kemijski postopek, medtem ko delovanje teh proizvodov temelji na fizikalnem postopku. Navedeno sodišče vendarle meni, da razlaga pojma „reagent“ ni nedvoumna.
- 17 V teh okoliščinah je Finanzgericht Hamburg prekinilo odločanje in Sodišču v predhodno odločanje predložilo to vprašanje:

„Ali je treba pojem ‚reagent‘, ki se v tarifni številki 3822 KN uporablja v izrazu ‚diagnostični in laboratorijski reagenti‘, razumeti tako, da gre izključno za snov, katere namen je, da se s kemijsko reakcijo na snov oziroma s snovjo, ki jo je treba analizirati, s kemijskega vidika spremeni, s čimer kaže na stanje ali lastnost te snovi?“

### **Vprašanje za predhodno odločanje**

- 18 Uvodoma je treba opozoriti, da mora Sodišče glede na ustaljeno sodno prakso v okviru postopka sodelovanja med nacionalnimi sodišči in Sodiščem iz člena 267 PDEU nacionalnemu sodišču podati koristen odgovor, ki mu omogoča rešitev spora, o katerem odloča. S tega vidika lahko Sodišče, odvisno od primera, preoblikuje vprašanja, ki so mu bila predložena (sodba Lukoyl Neftohim Burgas, C-330/13, EU:C:2014:1757, točka 29 in navedena sodna praksa).
- 19 Iz predložitvene odločbe je v tem primeru razvidno, da predložitveno sodišče dejansko postavlja vprašanje o razlagi tarifne številke 3822 KN, da bi se za proizvode z značilnostmi, kakršne imata proizvoda, obravnavana v postopku v glavni stvari, ugotovila tarifna uvrstitev.

- 20 Zato je treba šteti, da se predhodno vprašanje nanaša na to, ali je treba tarifno številko 3822 KN, ki se nanaša na diagnostične in laboratorijske reagente, razlagati tako, da indikatorji temperature – kakršna sta proizvoda, obravnavana v postopku v glavni stvari – ki s spremembo barve, do katere pride zaradi različnih volumnov tekočin v njih, ireverzibilno kažejo, ali je bila dosežena referenčna temperatura, spadajo pod to tarifno številko.
- 21 Odločilno merilo za tarifno uvrstitev blaga je treba v skladu z ustaljeno sodno prakso ter zaradi pravne varnosti in lažjega nadzora na splošno poiskati v njegovih objektivnih značilnostih in lastnostih, kot so opredeljene z besedilom tarifne številke KN in opombami k oddelku ali poglavju. Pojasnjevalne opombe, ki sta jih sprejeli Evropska komisija, kar zadeva KN, in Svetovna carinska organizacija, kar zadeva HS, so v precejšnji pomoč pri razlagi obsega različnih tarifnih števil, nimajo pa zavezujočega pravnega učinka (sodba *Sysmex Europe*, C-480/13, EU:C:2014:2097, točki 29 in 30 ter navedena sodna praksa).
- 22 Pojasniti je treba tudi, da je lahko namembnost proizvoda objektivno merilo za uvrstitev, če je neločljivo povezana s proizvodom, pri čemer je treba neločljivo povezanost presojati glede na njegove objektivne značilnosti in lastnosti (sodba *Sysmex Europe*, EU:C:2014:2097, točka 31 in navedena sodna praksa).
- 23 V tem primeru se proizvoda, obravnavana v postopku v glavni stvari, uporabljata kot indikatorja temperature. Ta proizvoda se prilepita na blago, ki je izredno občutljivo na spremembe temperature, njuna funkcija pa je pokazati, ali je bilo to blago med prevozom ali skladiščenjem izpostavljeno vnaprej določeni temperaturi.
- 24 Ugotoviti je treba, da proizvoda, obravnavana v postopku v glavni stvari, nista zajeta niti z besedilom tarifne številke 3822 KN niti z besedilom opomb k oddelku ali poglavju te tarifne številke. Besedilo tarifne številke 3822 KN namreč zlasti zajema „diagnostične ali laboratorijske reagente na podlogi (nosilcu); pripravljene diagnostične ali laboratorijske reagente“.
- 25 Tarifna številka 3822 se glede na njene pojasnjevalne opombe k HS nanaša na več vrst reagentov, in sicer diagnostične ali laboratorijske reagente.
- 26 Iz teh opomb je glede diagnostičnih reagentov razvidno, da se ti uporabljajo za oceno fizičnih, biofizičnih in biokemičnih postopkov ter stanj ljudi in živali, njihove funkcije pa temeljijo na merljivih ali opaznih spremembah njihovih bioloških ali kemičnih sestavin (glej v tem smislu sodbo *Sysmex Europe*, EU:C:2014:2097, točka 34).
- 27 V zvezi s tem je treba ugotoviti, da proizvoda, obravnavana v postopku v glavni stvari, glede na svoje objektivne značilnosti in lastnosti ter namembnost ne spadata v kategorijo diagnostičnih reagentov.
- 28 Prvič, iz opisa, ki ga je opravilo predložitveno sodišče, je namreč razvidno, da se med tema proizvodoma – čeprav bi ju bilo mogoče uporabljati pri prevozu in skladiščenju proizvodov biološkega izvora, kot je kri – in temi proizvodi biološkega izvora nikoli ne sproži reakcija, pa naj bo ta neposredna ali posredna.
- 29 Drugič, proizvoda, obravnavana v postopku v glavni stvari, se ne uporabljata za oceno fizikalnih, biofizikalnih in biokemijskih postopkov ter stanj ljudi in živali. Ta proizvoda sta namreč pokazatelja temperature prostora in se z njima ne ocenjuje takih postopkov ali stanj.
- 30 Tretjič, funkcija proizvodov, obravnavanih v postopku v glavni stvari, ne temelji na spremembi njunih sestavin, ki bi bila rezultat reakcije s proizvodi, ki so namenjeni uporabi z njima, in to ne glede na vrsto te reakcije.

- 31 Proizvoda, obravnavana v postopku v glavni stvari, zato ob upoštevanju zgornjih trditev ne spadata v kategorijo diagnostičnih reagentov v smislu tarifne številke 3822 KN.
- 32 Enaka ugotovitev velja za laboratorijske reagente. Pojasnjevalne opombe k HS, ki se nanašajo na tarifno številko 3822, namreč ne dopuščajo sklepa, da bi lahko laboratorijski reagent – drugače kakor diagnostični reagent – spadal pod to tarifno številko, ne da bi njegova funkcija temeljila na spremembi njegovih sestavin, ki bi bila rezultat reakcije s proizvodi, ki so namenjeni uporabi z njim.
- 33 Glede na zgornje ugotovitve je treba na postavljeno vprašanje odgovoriti, da je treba tarifno številko 3822 KN, ki se nanaša na diagnostične in laboratorijske reagente, razlagati tako, da indikatorji temperature – kakršna sta proizvoda, obravnavana v postopku v glavni stvari – ki s spremembo barve, do katere pride zaradi različnih volumnov tekočin v njih, ireverzibilno kažejo, ali je bila dosežena referenčna temperatura, ne spadajo pod to tarifno številko.

### **Stroški**

- 34 Ker je ta postopek za stranke v postopku v glavni stvari ena od stopenj v postopku pred predložitvenim sodiščem, to odloči o stroških. Stroški, priglašeni za predložitev stališč Sodišču, ki niso stroški omenjenih strank, se ne povrnejo.

Iz teh razlogov je Sodišče (deveti senat) razsodilo:

**Tarifno številko 3822 kombinirane nomenklature iz Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (EU) št. 861/2010 z dne 5. oktobra 2010, je treba razlagati tako, da indikatorji temperature – kakršna sta proizvoda, ki se tržita pod imenoma „WarmMark“ in „ColdMark“ – ki s spremembo barve, do katere pride zaradi različnih volumnov tekočin v njih, ireverzibilno kažejo, ali je bila dosežena višja ali nižja temperatura od določene mejne vrednosti, ne spadajo pod to tarifno številko.**

Podpisi